

WILFRIED SÄTTY

UN ALQUIMISTA AL SERVICIO DE LO GROTESCO

El arte de **Wilfried Sätty** (1939-1982), ilustrador de origen alemán asentado en San Francisco que se especializó en el uso del *collage* para crear sus escenas, tiene algo de alquímico y de grotesco. Combinaba y recombina imágenes previas para producir una nueva realidad alterada por la fantasía. Su concepción del arte lo hacía, por tanto, especialmente idóneo para acercarse a la obra de Edgar A. Poe, cuyos textos ilustró en 1976.

En el caso de «El pozo y el péndulo», Sätty nos ofrece cinco ilustraciones que nos acercan a los aspectos más diabólicos del cuento.

Dos de estas nos sirven para entender mejor el sistema de trabajo de Sätty, pues hemos localizado los grabados originales de los que parte y que le permiten reproducir la atmósfera decimonónica de sus ilustraciones. En el caso de la cámara de torturas, Sätty se sirvió de una versión de la estampa titulada «Diverses Manieres dont le S.^t Office fait donner la Question [Diversos medios usados por el Santo Oficio para interrogar]» publicada en el segundo volumen de *Cérémonies et coutumes religieuses de tous les peuples du monde représentées par des figures dessinées de la main de Bernard Picart [...] (Ámsterdam: J. F. Bernard, 1723)*; en concreto, la lámina ilustra el texto anexado *Mémoires historiques pour servir à l'histoire des inquisitions* (libro III, f.p. 26).

Tanto la obra como los grabados de Picart gozaron de popularidad y se reeditaron en numerosas ocasiones y en diferentes países, existiendo ediciones inglesas. Si comparamos ambas imágenes, la original y la modificada por Sätty, vemos cómo este ha potenciado los detalles más macabros y tétricos.

El segundo referente que hemos podido localizar tiene que ver con la vista final de Toledo. Esta está tomada del volumen correspondiente de Arthur Griffiths *et al. Picturesque Europe with Illustrations on Steel and Wood (Spain. New Castile and Estremadura)* (Londres / París / Melbourne: Cassell & Co. Limited, ca. 1880, p. 100). La xilografía original, dibujada por **Harry Fenn** (1837-1911) y grabada por **Josiah Wood Whymperp** (1813-1903), aparece invertida en la ilustración de Sätty, quien además ha añadido la alegoría del Tiempo, alado y sujetando un reloj de arena.

La presencia aquí de esta alegoría, que es la que Poe describe en el interior de la celda, hace que el final quede modificado, pareciendo que se nos plantea un fatídico «continuará»; es decir, el prisionero ha escapado a la Muerte, pero solo de momento, pues esta también le aguarda en el mundo exterior.

